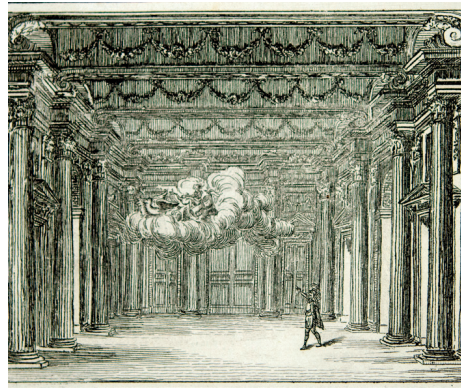


L'escriptor i dramaturg català Josep Maria de Sagarra tradueix la peça «l'École des maris», «l'Escola del marits», la qual va ser presentada el 1922 durant els actes de commemoració del tricentenari de Molière. L'escriptor Narcís Oller s'inspira en una peça de Molière, « le Dépit amoureux », que adapta en «Renyina d'enamorats».

Alfons Maseras tradueix entre el 1930 i el 1936 diverses peces de Molière en la col·lecció «Els Clàssics del món» a l'editorial Barcino.



Per a il·lustrar l'exposició, un diaporama presenta també làmines sobre l'arquitectura dels teatres i el seu funcionament. Un petit joc a les xarxes socials, proposa cada dia una tirallonga famosa extreta d'una edició antiga de la qual s'ha d'endevinar el títol de l'obra. I com per cada exposició, es pot descobrir-la mitjançant una visita comentada, a petició de l'interessat.



Josep Maria de Sagarra, écrivain catalan (1894 - 1961)

La médiathèque propose une **Exposition Patrimoine** pour célébrer les

400 ans de Molière

Du 19 avril au 12 mai

Médiathèque de Perpignan
15 rue Émile Zola
Salle exposition Patrimoine 1^{er} étage
Entrée libre
Visite commentée à la demande

Del 19 d'abril al 12 de maig


Mediateca de Perpinya
15 carrer Émile Zola
Sala Patrimoni · 1r pis
Entrada lliure
Visita guiada a petició



04 68 66 30 22 · mairie.perpignan.fr ·  
mediatheques.perpignanmediterranee.metropole.fr





Sant Jordi 2022
Exposition Patrimoine
Molière 400 ans
du **19** avril au **12** mai 2022



Molière

Entrée libre
visite commentée sur demande
Exposició Patrimoni en el marc de Sant Jordi
Molière 400 anys
del 19 d'abril al 12 de maig
Entrada lliure, visita guiada

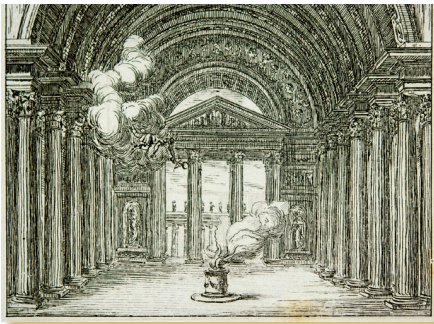
Médiathèque
Salle Patrimoine · 1^{er} étage · 15 rue Émile Zola
Mediateca · Sala Patrimoni · 1^r pis · 15 carrer Émile Zola
04 68 66 30 22 · mairie.perpignan.fr
mediatheques.perpignanmediterranee.metropole.fr



À l'occasion de la saint Jordi et du 400^e anniversaire de la naissance de Molière, la médiathèque propose une exposition en salle Patrimoine sur les éditions des œuvres du maître de la comédie, au cours des siècles.

Né Jean-Baptiste Poquelin, fondateur de l'illustre théâtre, Molière reste l'un des auteurs de théâtre les plus populaires, encore aujourd'hui.

À l'époque de Molière, au 17^e siècle en France, les compagnies de théâtre s'inspirent de la comédie italienne.



Ces spectacles de divertissement veulent amuser et faire rire en créant des surprises et des retournements de situations. Molière va innover en proposant dans ses pièces une analyse des caractères et de la psychologie des personnages.

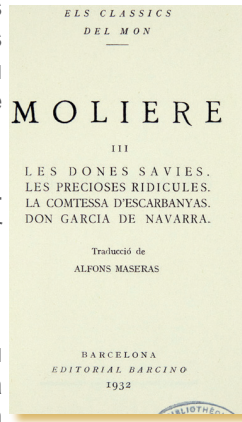
Au 18^e siècle, les œuvres de Molière continuent à être jouées en France mais aussi en Europe où elles sont traduites. Le théâtre en France porte un regard critique sur la société avec la comédie de mœurs. Il véhicule les idées des Lumières et participe à une réflexion philosophique du monde.

L'exposition présente des pièces de Molière célèbres ou moins connues, dans différentes éditions, publiées du 18^e siècle au début du 20^e siècle ainsi que des traductions en plusieurs langues dont bien sûr le catalan.

Au début du 20^e siècle, Adrià Gual diffuse en Catalogne le théâtre de Molière d'abord comme traducteur mais aussi comme conférencier et directeur de théâtre. L'écrivain et dramaturge catalan Josep Maria de Sagarra traduit la pièce « l'Ecole des maris », « l'Escola del marits » qui est présentée en 1922 lors des actes de commémoration du tricentenaire de Molière. L'écrivain Narcís Oller s'inspire d'une pièce de Molière, « le Dépit amoureux », qu'il adapte dans « Renyina d'enamorats ». Alfons Maseras traduit entre 1930 et 1936 plusieurs pièces de Molière dans la collection « Els Clàssics del món » aux éditions Barcino.

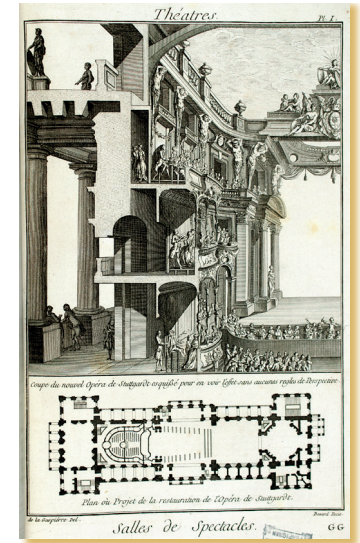


Narcís Oller, écrivain et poète catalan. (1846 - 1930)



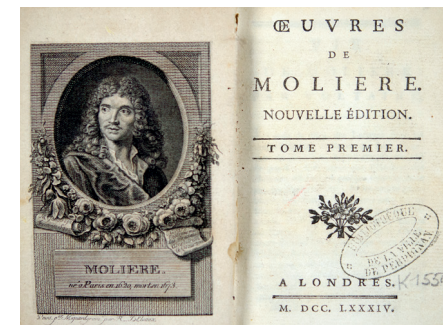
Pour illustrer l'exposition, un diaporama présente aussi des planches sur l'architecture des théâtres et leur fonctionnement.

Un petit jeu sur les réseaux sociaux, propose tous les jours une tirade célèbre tirée d'une édition ancienne dont il faut deviner le titre de l'œuvre. Et comme à chaque exposition, une visite commentée vous est proposée à la demande.



À mb motiu de Sant Jordi i del 400^e aniversari del naixement de Molière, la medioteca proposa una exposició a la sala Patrimoni sobre les edicions de les obres del mestre de la comèdia, en el decurs dels segles.

Nascut Jean-Baptiste Poquelin, fundador de « l'illustre théâtre », Molière queda un dels autors de teatre més populars, encara avui en dia. En l'època de Molière, al segle XVII a França, les companyies de teatre s'inspiren en la comèdia italiana.



Aquests espectacles destinats a distreure's volen divertir i fer riure en crear sorpreses i en capgirar situacions.

Molière innovarà en proposar en les seves peces una anàlisi dels caràcters i de la psicologia dels personatges.

Al segle XVIII, les obres de Molière segueixen sent representades a França així com també a Europa on són traduïdes. El teatre a França porta una mirada crítica sobre la societat amb la comèdia de costums. Vehicula les idees de la Il·lustració i participa a una reflexió filosòfica del món.

L'exposició presenta peces de Molière famoses o no tant conegudes, en diferents edicions, publicades des del segle XVIII fins a l'inici del segle XX així com traduccions en diversos idiomes entre els quals per descomptat el català. A començament del segle XX, Adrià Gual difon a Catalunya el teatre de Molière, primer com a traductor i a sobre com a conferenciant i director de teatre.